



Gebrauchs- anleitung

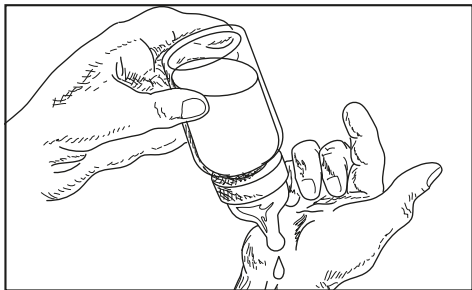
- Ⓔ EN Instructions for Use
- Ⓕ FR Conseils d'utilisation
- Ⓖ NL Gebruiksaanwijzing
- Ⓘ IT Istruzioni per l'uso
- Ⓔ SV Användnings-
instruktioner
- Ⓔ ES Instrucciones de Uso
- Ⓔ RU Инструкция по
применению
- Ⓕ PT Instruções para
utilização
- Ⓔ PL Instrukcje użytkowania
- ⒸS Návod k použití
- ⒸA Instruktioner ved brug
- ⒸK Návod na použitie
- ⒸK Інструкції із
застосування
- ⒸU Használati utasítás



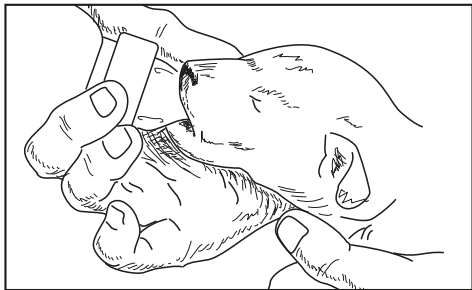
1



2



3



4



DE Saugflaschen-Set

Gebrauchsanleitung: Für Tierwaisen ist eine schnelle Versorgung mit Flüssigkeit und Nahrung überlebenswichtig. Deshalb solltest du so früh wie möglich ein Fläschchen mit geeignetem Milchersatz anbieten. Achte darauf, dass der Milchersatz auf die jeweilige Tierart abgestimmt ist. | Eine optimale Versorgung von Waisen gelingt dennoch nur durch eine Ersatzmutter. Deshalb empfiehlt es sich, parallel zur Flaschenfütterung eine Amme zu suchen. Wird keine Amme gefunden, sollte ein im Umgang mit Jungtieren erfahrenes erwachsenes Tier die Aufzucht begleiten, um wichtiges Sozialverhalten zu vermitteln. | **Bitte beachte:** Eine Flaschenfütterung scheint oft der beste Weg zu sein, um das Überleben von Welpen oder Kitten zu sichern. Um sich als erwachsenes Tier in der Welt zurechtzufinden, ist es jedoch wichtig, dass Hunde und Katzen ab der Geburt möglichst kontinuierlich Kontakt zu Artgenossen haben und idealerweise im Familienverbund aufwachsen.

① Reinigung: Reinige die Saugflasche vor und nach jeder Benutzung gründlich. Wasche sie mit heißem Wasser und etwas Spülmittel aus und spüle anschließend mit klarem Wasser nach, um jegliche Spülmittelreste zu entfernen. Sterilisiere die Flasche und das Zubehör regelmäßig in kochendem Wasser.

② Zubereitung der Milch: Bereite die Milch für jede Fütterung frisch zu. Gib abgekochtes Wasser und Milchpulver nach Herstellerangaben in die Flasche. Zur Temperaturkontrolle halte das Fläschchen an deine Wange oder teste die Temperatur am Handgelenk (sie sollte nicht über 36 °C liegen).

③ Verfüttern der Milch: Die Trinkhaltung sollte sich an der natürlichen Haltung am Gesäuge orientieren, d.h. das Jungtier sollte sitzen oder sich in Bauchlage befinden und der Kopf sollte aufrecht sein. Drücke immer einen Tropfen Milch aus der Flasche, bevor du den Sauger ins Maul führst. So überprüfst du die Durchgängigkeit und weckst das Interesse des Jungtieres. Hat das Jungtier den Sauger im Maul, darf kein Druck mehr auf die Flasche ausgeübt werden, damit er sich nicht verschluckt. Durch leichtes Vor- und Zurückbewegen des Saugers kann das Tier zum Saugen animiert werden.

④ Nach der Fütterung: Nach jeder Mahlzeit musst du die Verdauung durch eine sanfte Bauchmassage oder durch Streicheln der Analregion anregen. Dieses Streicheln ersetzt das Ablecken durch das Muttertier und darf nicht stärker sein als dieses. Verwende am besten einen weichen Waschlappen oder ein Papiertuch, das Urin und Kot direkt auffangen kann.

⑤ Häufigkeit der Fütterung: In den ersten beiden Lebenswochen benötigen Neugeborene alle 2–4 Stunden eine Fütterung. Ab der 3. Lebenswoche kann die Häufigkeit meist auf alle 4–6 Stunden reduziert werden. Bitte beachte: Die Fütterungsfrequenz hängt von der täglichen Gewichtszunahme, dem Allgemeinbefinden und der Art der verwendeten Milch ab. |

Wichtig: In der Regel können Welpen und Kitten ab ca. 3 Wochen schon ausreichend sicher sitzen oder stehen, um die Milch aus einem Napf (z. B. TRIXIE Welpennapf Art. 25281/25282) zu trinken. Zusätzlich solltest du dann mit der Zufütterung fester Nahrung beginnen. Sobald Welpen oder Kitten ihre Milchzähne bekommen, lernen sie vom Muttertier, diese nicht am Gesäuge einzusetzen. Auch bei der Flaschenfütterung solltest du die Flasche sofort entfernen, wenn das Jungtier aufhört zu saugen und stattdessen beginnt, den Sauger zu zerbeißen. Da die Kleinen in dieser Phase gern ihre Zähne ausprobieren möchten, biete ihnen hierfür geeignetes Spielzeug an. Ein Welpen sollte sich beim Trinken und Fressen ein wenig anstrengen müssen – das unterstützt eine gesunde psychische Entwicklung, besonders im Hinblick auf Stress- und Frustrationstoleranz.

Wichtige Tipps: Jedes Krankheitsanzeichen wie mangelnde Gewichtszunahme oder sogar Gewichtsverlust, verringerte Aktivität, Durchfall, Erbrechen oder erhöhte

Temperatur solltest du sofort tierärztlich abklären lassen. | Kontrolliere täglich zu einer festen Uhrzeit die Gewichtszunahme jedes Jungtieres. | Gewöhne die Welpen bzw. Kitten an Körperkontakt und typische Alltagsgeräusche. | Geschwister sollten zusammen aufgezogen werden. Gibt es keine Geschwister, ist es sinnvoll, Jungtiere ähnlichen Alters mit einzubeziehen. | Waisen sollten Erfolgserlebnisse möglichst selbst erarbeiten. Lege z.B. den Welpen nach der Fütterung nicht direkt auf seinen Schlafplatz, sondern lass ihn ein paar Schritte dorthin krabbeln. Dies fördert das Lernverhalten.

EN Suckling Bottle Set

Instructions for Use: Orphaned baby animals need a quick supply of liquid/food to survive. Therefore a bottle with milk substitute should be offered as soon as possible. The milk substitute has to match the type of animal. | Optimal care of orphaned animals is only possible with a surrogate mother. Therefore it is recommended to start bottle-feeding and look for a foster mother at the same time. If no foster mother can be found, a grown animal experienced in dealing with young ones should support the bottle-feeding and provide the necessary social

behaviour. | **Please note:** Bottle-feeding often seems to be the best way to make sure the puppies or kittens survive. In order to live in a world with other grown-up animals later, however, dogs and cats should have contact to other animals of their species from birth onward and ideally grow up in a whole family unit.

① Cleaning: The feeding bottle should be cleaned before and after each use. Wash in hot water and a bit of washing-up liquid and rinse in clear water to remove possible residue of washing-up liquid. Sterilize bottle and accessories regularly in boiling water.

② Preparing the milk: The milk should be mixed freshly before each feeding. Give boiled water and milk powder into the bottle according to the producer's specifications. Then exchange the lid for the teat. For a temperature check, hold the bottle against your cheek or check the temperature on your wrist (temperature not over 36 °C).

③ How to feed: The position for drinking should follow the natural position when drinking from the mother's teats, that means the baby animal should sit or lie on its stomach. Its head should be upright. Always press out a drop before placing the teat into the puppy's mouth. That way, you check that the teat is not blocked

and awaken the puppy's interest. Once the teat is in its mouth, there should be no more pressure on the bottle, otherwise this can lead to choking. By slightly moving the teat forward and backward, you can encourage the puppy to suck.

④ After feeding: After each meal, the digestion must be stimulated with a light belly massage or soft stroking of the anal region. The stroking replaces the mother's licking. The belly massage should not be more intensive than that. A soft flannel or paper tissue is best for the massage, as they simultaneously catch any urine or faeces.

⑤ Frequency of feeding: In the first two weeks, newborn animals should be fed every 2–4 hours. After the second week, the frequency can in most cases be reduced to every 4–6 hours. Please note: The frequency of feeding depends on the daily weight gain, the general condition of the animal as well as the type of milk used. | **Important:** As a rule, puppies and kittens from around 3 weeks of age can already sit or stand safely enough to drink milk from a bowl (e.g. TRIXIE puppy bowl Item 25281/25282). You should then also start feeding your puppy solid food. As soon as puppies or kittens get their milk teeth, they learn from their mother not to use them on her teats. When bottle fee-

ding, you should also remove the bottle immediately when the kitten or pup stop sucking and start biting the teat instead. As the little ones like to try out their teeth at this stage, offer them suitable toys for this purpose. A young animal should invest some effort in feeding and drinking. That aids a healthy mental development as far as stress and frustration tolerance are concerned.

Important tips: Each symptom of an illness such as lack of weight gain or even weight reduction, reduced activity, diarrhoea, vomiting, raised temperature and so on should be shown to a veterinarian. | Check each puppy's weight gain daily at a certain time. | Puppies should be acquainted with body contact and everyday noises. | Siblings should be brought up together. If there are no siblings, it is useful to include other young animals of roughly the same age in the upbringing. | Whenever possible, puppies should achieve successes by their own efforts. For example, do not place the puppy on its bed directly after feeding, but let it crawl there for a little distance. That helps it to learn.

Set biberon

Conseils d'utilisation : Les bébés animaux orphelins ont besoin d'un apport rapide de nourriture liquide pour survivre. Pour cela, un substitut comme un biberon rempli de lait doit leur être proposé dès que possible. Le substitut du lait maternel doit correspondre au type d'animal. | Il est possible de donner le meilleur soin aux petits animaux orphelins en leur apportant un substitut à leur mère. Il est donc recommandé de commencer en même temps que le biberon, la recherche d'une mère adoptive. Si la mère adoptive n'est pas trouvée, un animal adulte ayant de l'expérience des jeunes animaux peut aider à la prise du biberon et apporter le lien social nécessaire. | **A noter :** Le biberon semble souvent être la meilleure façon de s'assurer que les animaux bébés survivent. Afin de pouvoir vivre plus tard avec d'autres animaux adultes, les chiens et les chats doivent avoir un contact avec d'autres animaux de leur espèce dès leur naissance et idéalement grandir dans une même famille.

① Nettoyage : Le biberon doit être nettoyé avant et après chaque utilisation. Nettoyez-le à l'eau chaude avec un peu de produit vaisselle, puis rincez à l'eau claire pour enlever les restes de détergent. Stériliser régulièrement le biberon et les accessoires dans l'eau bouillie.

② Préparation du lait : Le lait doit être mélangé juste avant chaque repas. Mettez de l'eau bouillie et du lait en poudre dans le biberon selon les recommandations du fabricant. Pour contrôler la température, placez le biberon sur votre joue ou vérifiez la température sur votre poignet (température de 36 °C maximum).

③ Comment donner le biberon : La position pour boire doit suivre la position naturelle des tétines de la maman, ce qui veut dire que l'animal doit s'asseoir ou se coucher sur le ventre. Sa tête doit être en position droite. Pressez toujours une goutte avant de placer la tétine dans la gueule du chiot. Ainsi, vous pourrez vérifier qu'elle n'est pas bouchée et qu'elle éveille l'intérêt du chiot. Une fois que la tétine est en place, ne faites pas de pression sur le biberon, cela pourrait le boucher. En faisant bouger légèrement la tétine d'avant en arrière, vous encouragez votre chiot à téter.

④ Après le repas : Après chaque repas, la digestion doit être stimulée avec un massage léger du ventre ou de la région anale. Les caresses remplacent la langue de la mère. Le massage ventral ne doit pas être aussi intensif que cela. On peut utiliser un bout de flanelle ou un mouchoir en papier, encore mieux pour le massage, qui récupère simultanément les déjections d'urine ou de selles.

⑤ **Fréquence des repas** : Pendant les deux premières semaines, les nouveaux nés doivent être nourris toutes les 2–4 heures. Après la seconde semaine, la fréquence peut dans la plupart des cas être réduite à toutes les 4–6 heures. A noter : La fréquence des repas dépend de l'augmentation quotidienne du poids, des conditions physiques générales de l'animal et du type de lait utilisé. | **Important** : en règle générale, les chiots et les chatons sont capables de s'asseoir ou de se tenir debout avec suffisamment d'assurance à partir de 3 semaines environ pour boire leur lait dans une gamelle (par ex. gamelle pour chiot TRIXIE art. 25281/25282). À partir de ce moment, il convient également de commencer l'introduction d'une alimentation solide. Dès que les chiots ou les chatons développent leurs dents de lait, ils apprennent de leur mère à ne pas les placer sur les mamelles. Même si tu nourris ton chiot au biberon, tu dois immédiatement retirer le biberon lorsque le chiot arrête de téter et commence à mordre la tétine. Comme les petits aiment tester leurs dents à ce stade, propose-leur des jouets adaptés. Un jeune animal doit fournir des efforts pour manger et boire. Cela aide à un bon développement mental autant qu'à accepter la frustration au stress.

Conseils importants : Chaque symptôme de maladie comme absence de prise de poids ou même perte de poids, réduction de l'activité, diarrhée, vomissement,

température élevée etc. doit amener à consulter un vétérinaire. | Contrôlez chaque jour la courbe de poids du chiot à heure fixe. | Les chiots doivent se familiariser avec le contact corporel et les bruits quotidiens. | Les frères et sœurs doivent être élevés ensemble. Si ce n'est pas le cas, il est bon d'intégrer d'autres jeunes animaux à peu près du même âge pour l'éducation. | Dès que possible, les chiots doivent réussir par eux-mêmes. Par exemple, ne mettez pas le chiot dans son lit directement après avoir mangé, mais laissez-le ramper sur une petite distance pour l'atteindre. Cela va l'aider à apprendre.

Zoogflessen-Set

Gebruiksaanwijzing: Moederloze pasgeboren dieren moeten snel vloeibare voeding krijgen om te kunnen overleven. Daarom dient u zo snel mogelijk een fles met een moedermelkvervanger te geven. De moedermelkvervanger moet uiteraard bij de diersoort passen. | Optimale verzorging van moederloze dieren is alleen mogelijk met een surrogaatmoeder. Daarom wordt aanbevolen om meteen een pleegmoeder te zoeken terwijl u alvast begint met flesvoeding. Als u geen pleegmoeder kunt vinden, dient een volwassen dier dat ervaring heeft in de omgang

met jongen de flesvoeding te ondersteunen en het noodzakelijke sociale gedrag voor te doen. | **Let op:** flesvoeding lijkt vaak de beste manier om te garanderen dat pasgeboren dieren overleven. Maar om later in een wereld met andere volwassen dieren te kunnen leven, moeten honden en katten al vanaf hun geboorte in contact komen met andere dieren van hun eigen soort en bij voorkeur opgroeien in een dierenfamilie.

① Schoonmaken: De zuigfles moet voor en na elk gebruik worden schoongemaakt. Was de fles in heet water met een beetje afwasmiddel en spoel hem vervolgens af met schoon water om mogelijke resten afwasmiddel te verwijderen. Steriliseer de fles en het toebehoren regelmatig in kokend water.

② De melk bereiden: De melk moet voor elke voeding vers worden aangemaakt. Doe het afgekookte water en de melkpoeder conform gebruiksaanwijzing van de fabrikant in de fles. Houd de fles tegen uw wang of pols om de temperatuur te controleren (temperatuur niet boven de 36 °C).

③ Het dier voeden: De drinkhouding moet de natuurlijke manier van drinken bij de moeder nabootsen. Dat wil zeggen dat het jonge dier tijdens het voeden moet zitten of op zijn buik moet liggen. Het kopje

moet rechtop zijn. Druk altijd eerst een druppel melk uit de speen voordat u deze in de bek van de pup plaatst. Op die manier controleert u of de speen niet verstopt zit en wekt u bovendien de belangstelling van de pup. Zodra de speen in de bek zit, dient u geen druk meer uit te oefenen op de fles, anders zou het dier zich kunnen verslikken. Door de speen zachtjes voor- en achteruit te bewegen, kunt u de pup stimuleren om te zuigen.

④ Na het voeden: Na elke maaltijd moet de spijsvertering worden gestimuleerd met een lichte buikmassage of door zachtjes het anale gebied te strelen. Het strelen vervangt het likken door de moeder. De buikmassage moet dan ook niet steviger zijn dan het likken door de moeder. Masseer bij voorkeur met een zacht flanellen doekje of een stukje keukenrol; daarmee kunt u meteen eventuele urine of ontlasting opvangen.

⑤ Voedingsfrequentie: De eerste twee weken moeten pasgeboren dieren om de 2–4 uur worden gevoed. Vanaf de derde week kan de frequentie in de meeste gevallen worden teruggebracht naar om de 4–6 uur. Opmerking: de voedingsfrequentie hangt af van de dagelijkse gewichtstoename, de algehele conditie van het dier alsook het soort melk dat wordt gebruikt. | **Belangrijk:** In de regel kunnen puppy's en kittens

vanaf (de leeftijd) van circa 3 weken al veilig genoeg zitten of staan om de melk uit een bakje te drinken (bijv. TRIXIE puppybakje art. 25281/25282). Daarnaast dien je dan met het bijvoeren van vaste voeding te beginnen. Zodra puppy's of kittens hun melktanden krijgen, leren ze van hun moeder om die niet op hun spenen te gebruiken. Ook bij flesvoeding dien je de fles onmiddellijk te verwijderen als het jonge dier stopt met zuigen en in plaats daarvan op de speen begint te bijten. Omdat de kleintjes in dit stadium graag hun tanden willen uitproberen, dien je ze hiervoor geschikte speeltjes aan te bieden. | Het is goed als een jong dier wat moeite moet doen om voedsel en drinken te krijgen. Dat draagt bij aan een gezonde geestelijke ontwikkeling op het vlak van stress- en frustratietolerantie.

Belangrijke tips: Raadpleeg een dierenarts, als het dier niet voldoende in gewicht toeneemt of zelfs gewicht verliest dan wel minder actief is, tevens bij ziekteverschijnselen, zoals diarree, braken, verhoging en dergelijke. | Controleer dagelijks het gewicht van elke pup steeds op dezelfde tijd. | Pups moeten vertrouwd worden gemaakt met lichamelijk contact en alledaagse geluiden. | Nestbroers en -zussen zouden samen moeten opgroeien. Zijn die er niet, dan is het nuttig om het dier regelmatig in contact te brengen met

andere jonge dieren van ongeveer dezelfde leeftijd. | Zo mogelijk moeten pups op eigen kracht successen behalen. Leg de pup bijvoorbeeld niet direct na het voeden op zijn slaappleats, maar laat hem een stukje kruipen. Op die manier ondersteunt u het leerproces.

IT Kit per l'allattamento

Istruzioni per l'uso: I cuccioli orfani, per sopravvivere, hanno bisogno di essere prontamente nutriti. E' perciò importante cominciare da subito a somministrare loro il sostituto del latte, che deve essere adatto al tipo di animale. | La migliore delle cure per gli orfani è con una madre surrogata. Pertanto si raccomanda di iniziare con il biberon e allo stesso tempo di cercare una madre adottiva. Se non la si trova, un animale adulto che ha avuto già dei cuccioli, potrebbe essere la soluzione giusta per trasmettere loro il comportamento sociale. | **Si prega di notare:** l'allattamento artificiale sembrerebbe spesso essere il modo migliore per assicurarsi che i cuccioli di animali sopravvivano. E' però altrettanto importante, al fine di sviluppare una vita sociale e autonoma come adulti, che essi entrino in contatto con altri animali della loro specie. Dalla nascita in poi, l'animale necessita di crescere in un nucleo familiare completo.

❶ Pulizia: Il biberon deve essere pulito prima e dopo ogni utilizzo. Lavare in acqua calda con un po' di detersivo per piatti e risciacquare con acqua pulita per rimuovere eventuali residui di detersivo. Sterilizzare regolarmente la bottiglia e gli accessori in acqua bollente.

❷ Preparazione del latte: Il latte deve essere miscelato al momento di ogni poppata. Aggiungere l'acqua bollente e il latte in polvere all'interno della bottiglia secondo le indicazioni del produttore. Per controllare la temperatura, appoggiare la bottiglia sulla guancia o sgocciolare un po' di latte sulla parte interna del polso (la temperatura non deve essere superiore ai 36 °C).

❸ Come nutrire i cuccioli: La posizione per bere dovrebbe simulare la posizione naturale di quando i cuccioli assumono il latte dalle ghiandole mammarie della madre mentre sono seduti o sdraiati sul suo stomaco. La testa deve essere in posizione verticale. Far fuoriuscire delle gocce di latte prima di mettere la tettarella nella bocca del cucciolo. In questo modo si controlla che la tettarella non sia occlusa e si risveglia l'interesse del cucciolo. Una volta che la tettarella è nella sua bocca, non si dovrebbe più esercitare pressione sulla bottiglia per evitare il soffocamento. Muovendo leggermente la tettarella in avanti e indietro, si incoraggia il cucciolo a succhiare.

④ Dopo il pasto: Dopo ogni pasto, la digestione deve essere stimolata con un massaggio leggero all'addome o con una carezza nella zona ano genitale. Le carezze sostituiscono le leccate della madre. Il massaggio all'addome non deve essere più intenso delle leccate della madre. Un morbido pezzettino di flanella o di carta è perfetto per fare questo in quanto contemporaneamente assorbe l'urina o le feci.

⑤ Frequenza dei pasti: nelle prime due settimane di vita, gli animali appena nati devono essere allattati ogni 2–4 ore. Dopo la terza settimana, la frequenza delle poppate in molti casi può essere ridotta a ogni 4–6 ore. Si prega di notare: la frequenza delle poppate dipende dall'aumento di peso giornaliero, dallo stato generale dell'animale e dal tipo di latte utilizzato. | **Importante:** di norma, a partire dalle tre settimane d'età, i cuccioli di cane e gatto sono già in grado di stare seduti o in piedi in modo abbastanza sicuro per bere il latte da una ciotola (ad es. la Ciotola per cuccioli TRIXIE, art. nr. 25281/25282). A questo punto è possibile anche iniziare a offrire al cucciolo del cibo solido. Non appena i cuccioli di cane o gatto sviluppano i denti da latte, imparano dalla madre a non usarli per succhiare il latte. Durante l'allattamento con il biberon, è importante toglierlo immediatamente quando il cucciolo smette di succhiare e inizia a mordere la tettarella. In questa fase, i cuccioli amano usare i propri denti, per cui offrite loro

giochi adatti a questo scopo. Un cucciolo dovrebbe fare uno sforzo per mangiare e bere. Questo favorisce il sano sviluppo mentale in termini di stress e di tolleranza alla frustrazione.

Suggerimenti importanti: Ogni sintomo di malattia, come mancanza di aumento del peso, riduzione di peso, ridotta attività, diarrea, vomito, aumento della temperatura corporea e così via, deve essere immediatamente discusso con un veterinario. | Controllare l'aumento del peso di ogni cucciolo ogni giorno alla stessa ora. | I cuccioli si devono abituare al contatto fisico e ai rumori di tutti i giorni. | I fratelli dovrebbero crescere insieme. Se non ci sono fratelli, è utile coinvolgere altri animali giovani della stessa età nell'allevamento del cucciolo. | Per quanto possibile, i cuccioli devono raggiungere i successi con le proprie forze. Per es. non mettere il cucciolo direttamente nella cuccia dopo i pasti ma lasciare che la raggiunga da solo da una piccola distanza. Questo favorisce il comportamento di apprendimento.

SV Nappset med Flaska

Användningsinstruktioner: Föräldralösa djur har ett behov att snabbt få i sig vätska/mat för att överleva. Därför bör en flaska mjölkersättning erbjudas så snart som möjligt. Det är viktigt att varje djur får i sig rätt

typ av mjölkersättning. | Optimal vård av föräldralösa djur är endast möjlig med en surrogatmamma. Därför rekommenderas det att börja ge ersättning via flaska, men att samtidigt försöka hitta en fostermamma. Om det inte går att hitta någon fostermamma kan ett vuxet djur, som är van att hantera nyfödda djur, underlätta flaskmatningen och även ge det sociala behoven en valp behöver. | **Kom ihåg:** Flaskuppfödning verkar ofta vara det bästa sättet att se till att djuret överlever. Men för att finna sin väg i en vuxen värld bör både hundar och katter växa upp tillsammans med vuxna djur av sin egen art, och i bästa fall växa upp i en familj.

❶ Rengöring: Napplaskan bör tvättas före och efter varje användning. Tvätta i varmt vatten och diskmedel, skölj sedan i rent vatten för att avlägsna eventuella rester av diskmedlet. Sterelisera flaskan och tillbehören kontinuerligt i kokande vatten.

❷ Förberedning av mjölk: Mjölken ska blandas på nytt för varje utfodring. Ge kokt vatten och mjölkpulver i flaskan enligt specifikationer. För att göra en temperaturkontroll, håll flaskan mot kinden eller kontrollera temperaturen på din handled (temperaturen bör ej överstiga 36 °C).

❸ Utfodring av mjölk: Drinkställningen bör baseras på den naturliga positionen när valpen dricker från

mammans bröst, det innebär att valpen bör sitta eller ligga på magen medan den äter. Kom ihåg att hålla djurets huvud upprätt. Tryck alltid ut en droppe innan du placerar nappen i djurets mun. På så sätt kan du kotrollera att nappen inte är blockerad och du väcker även valpens intresse. När nappen väl är i munnen bör inget vidare tryck göras på flaskan, det kan då leda till kvävning. Genom att sakta flytta nappen framåt och bakåt kan du uppmuntra valpen att suga.

④ Efter måltid: Efter varje måltid måste matsmältningen stimuleras med en lätt magmassage eller mjuka strykningar runt analområdet. Strykningarna representerar mammans rengöring, magmassagen bör därför inte heller vara mer intensiv än så. En mjuk flanell eller en papperstuss är det bästa redskapet för massagen, eftersom det samtidigt fångar upp urin eller avföring.

⑤ Frekvens av utfodring: Under de första två veckorna, bör nyfödda djur bli utfodrade var 2–4 timme. Efter tredje veckan kan antalet gånger reduceras till var 4–6 timme. Kom ihåg: Frekvensen av utfodrandet beror på djurets dagliga viktökning, dess allmänna tillstånd och vilken mjölktyp som används. | **Belangrijk:** In de regel kunnen puppy's en kittens vanaf (de leeftijd) van circa 3 weken al veilig genoeg zitten of staan om de melk uit een bakje te drinken (bijv. TRIxie puppybakje

art. 25281/25282). Daarnaast dien je dan met het bijvoeren van vaste voeding te beginnen. Zodra puppy's of kittens hun melktanden krijgen, leren ze van hun moeder om die niet op hun spenen te gebruiken. Ook bij flesvoeding dien je de fles onmiddellijk te verwijderen als het jonge dier stopt met zuigen en in plaats daarvan op de speen begint te bijten. Omdat de kleintjes in dit stadium graag hun tanden willen uitproberen, dien je ze hiervoor geschikte speeltjes aan te bieden. | Ett ungt djur bör lägga ned viss anstränging för att äta och dricka. Det främjar en sund mental utveckling när det gäller stress och frustration tolerans.

Viktiga tips: Vid symptom av illamående, minskad viktökning eller till och med viktminskning, nedsatt aktivitet, diarre, kräkning, hög temperatur och så vidare, bör valpen tas till en veterinär. | Kontrollera valpens viktökning varje dag, samma tid. | Valpar bör vänjas vid kroppskontakt och vardagliga ljud. | Syskon bör växa upp tillsammans. Om det inte finns några syskon kan det vara lämpligt att inkludera andra unga djur, i ungefär samma ålder, i uppfostran. | När det finns möjlighet bör valparna uppnå framgång med sina egna insatser. Placera exempelvis inte valpen i bädden direkt efter utfodringen, utan låt den krypa en liten distans själv. På så sätt lär den sig att ta sig fram.

ES Set de Biberones

Instrucciones de Uso: Las crías huérfanas necesitan un suministro rápido de líquido/alimento para sobrevivir. Por tanto, un biberón con leche sustitutiva se le puede ofrecer tan pronto como sea posible. La leche sustitutiva tiene que coincidir con el tipo de animal. | El cuidado óptimo de los animales huérfanos sólo es posible con una madre sustituta. Por lo tanto, se recomienda iniciar la alimentación con biberón y buscar una madre para la cría al mismo tiempo. Si no se encuentra una madre para la cría, un animal adulto con experiencia en el trato con animales jóvenes debe servir como apoyo a la alimentación con biberón y proporcionarle el comportamiento social necesario. | **A tener en cuenta:** La alimentación mediante biberón parece ser la mejor manera de asegurarse que las crías sobrevivan. Sin embargo, para convivir con otros animales adultos, los perros y los gatos deben tener contacto con otros animales de su especie desde su nacimiento y, a ser posible, crecer en una unidad familiar completa.

1 Limpieza: El biberón debe limpiarse antes y después de cada uso. Lavar con agua caliente y con un poco de jabón líquido y aclarar con agua limpia para eliminar cualquier posible residuo de jabón. Estririlice el biberón y los accesorios de forma regular en agua hirviendo.

② Preparación de la leche: La leche debe estar recién mezclada antes de cada toma. Mezcle agua hervida y leche sustitutiva en el biberón según las especificaciones del fabricante. Para comprobar la temperatura, acerque la botella contra la mejilla o compruebe la temperatura en su muñeca (temperatura máxima 36 °C).

③ Cómo alimentar: La postura para beber debe seguir la posición natural cuando se alimentan de las mamas de la madre, lo que significa que la cría debe estar sentada o acostada sobre su estómago. Su cabeza debe estar recta y en orientación vertical. Antes de colocar la tetina en la boca del cachorro, apriete el biberón hasta que se forme una gotita de leche en la punta de la tetina. De esa manera, se comprueba que la tetina no está bloqueada y despierta el interés del cachorro. Una vez que la tetina está en su boca, no debe haber más presión sobre la botella, de lo contrario esto puede producir asfixia. Moviéndolo ligeramente la tetina hacia delante y hacia atrás, puede alentar al cachorro a succionar.

④ Después de la alimentación: Después de cada comida, la digestión debe ser estimulada con un ligero masaje en el vientre o una suave caricia en la zona del ano. La caricia reemplaza a la madre lamiendo. El masaje del vientre no debe ser más intenso que eso.

Una gasa suave o un pañuelo de papel húmedo es lo mejor para el masaje, ya que al mismo tiempo recoge orina o heces.

5 Frecuencia de alimentación: En las primeras dos semanas, los animales recién nacidos deben ser alimentados cada 2–4 horas. Después de la segunda semana, en la mayoría de los casos la frecuencia puede ser reducida a cada 4–6 horas. A tener en cuenta: La frecuencia de alimentación depende del aumento de peso diario, del estado general del animal y del tipo de leche usada. | **Importante:** Por regla general, los cachorros y gatitos de unas 3 semanas de edad ya pueden sentarse o levantarse con suficiente seguridad como para beber leche de un cuenco (por ejemplo, el cuenco para cachorros TRIXIE, artículo 25281/25282). A partir de ese momento, también debería empezar a alimentar a su cachorro con comida sólida. Tan pronto como a los cachorros o gatitos les salen los dientes de leche, aprenden de su madre a no usarlos en sus tetinas. Cuando alimentes a tu cachorro con biberón, debes retirarlo inmediatamente si deja de chupar y empieza a morder la tetina. Como a los pequeños les gusta probar sus dientes en esta etapa, ofrézcales juguetes adecuados para ello. | Los animales jóvenes deberían interesarse por la comida y la bebida. Eso ayuda a un desarrollo mental saludable en cuanto al estrés y a la tolerancia a la frustración.

Consejos importantes: Cada síntoma de enfermedad como la falta de aumento de peso o incluso la pérdida de peso, actividad reducida, diarrea, vómitos, temperatura elevada o demás debe indicarse a un veterinario. | Comprobar la subida de peso del cachorro a diario a una hora fija. | Los cachorros deben estar familiarizados con el contacto corporal y con los ruidos cotidianos. | Los hermanos deben ser criados juntos. Si no hay hermanos, es útil incluir otros animales jóvenes de aproximadamente la misma edad en la cría. | Siempre que sea posible, los cachorros deben avanzar por sus propios medios. Por ejemplo, no devuelva al cachorro a su cama directamente después de alimentarle, sino permítale acercarse por sus propios medios unos pocos metros. Esto le ayuda en el aprendizaje.

RU Набор для кормления

Инструкция по применению: Для того, чтобы новорожденные малыши, оставшиеся без матери, могли выжить, необходимо в кратчайшие сроки наладить им процесс питания. Бутылочку с заменителем молока, соответствующим типу животного, требуется подготовить как можно быстрее. | Наилучший вариант спасения таких малышей – это кормилица. Поэтому рекомендуется начать вскармливание бутылочкой и одновременно искать корм-

ящую суку (кошку). Если кормилицы нет, то взрослое животное, обладающее опытом заботы за молодняком, должно находиться рядом во время искусственного вскармливания и обеспечивать необходимое социальное поведение. | **Внимание:** Искусственное вскармливание требуется новорожденным для того, чтобы выжить. Однако для гармоничного развития собаки/кошки должны контактировать с другими животными своей породы с самого рождения и, в идеальном варианте, расти единой семьёй.

❶ Очистка: Бутылочку для кормления необходимо мыть перед и после каждого использования горячей водой с добавлением небольшого количества моющего средства. После мытья ополосните её чистой водой для удаления возможных остатков моющего средства. Регулярно стерилизуйте бутылочку и аксессуары в кипящей воде.

❷ Подготовка молочной смеси: Готовьте свежую молочную смесь непосредственно перед каждым кормлением. Смешайте кипячёную воду и сухое молоко в бутылочке, следуя инструкциям производителя смеси. Проверьте температуру готовой смеси: прислоните бутылочку к щеке или нанесите несколько капель смеси на тыльную сторону запястья (температура должна быть не выше 36 °C).

③ Процесс кормления: Положение для кормления должно соответствовать естественному положению во время кормления матерью. Щенок/котёнок должен сидеть или лежать на животе, голова приподнята и слегка вытянута вперёд. Перед тем, как поместить соску в рот щенка/котёнка, всегда выдавливайте каплю смеси. Так вы проверите, что соска не заблокирована, и пробудите интерес щенка/котёнка. Поместите соску в рот и больше не давите на бутылочку, иначе щенок/котёнок может поперхнуться. Двигая соску вперёд и назад, вы стимулируете щенка/котёнка сосать.

④ Процедура после кормления: После каждого кормления необходимо стимулировать пищеварение лёгкими поглаживаниями животика или в районе анальной области. Поглаживание заменяет облизывание матерью. Массаж животика не должен быть интенсивным. Мягкая фланелевая ткань или ватный шарик оптимально подходят для массажа, так как они попутно впитывают мочу или кал.

⑤ Частота кормления: В первые две недели новорожденных животных следует кормить каждые 2–4 часа. Обратите внимание: частота кормления зависит от ежедневной прибавки веса, общего состояния животного, а также рекомендаций по

кормлению производителя молочной смеси. | **Важно:** Как правило, щенки и котята примерно с 3-недельного возраста уже могут достаточно уверенно сидеть или стоять, чтобы пить молоко из миски (например, миска для щенков TRIXIE, арт. 25281/25282). Затем вам следует начать кормить щенка твердой пищей. Как только у щенков или котят появляются молочные зубы, они учатся у матери не использовать их на ее сосках. При кормлении из бутылочки также следует сразу же убирать бутылочку, когда котенок или щенок перестает сосать и вместо этого начинает кусать соску. Поскольку на этом этапе малыши любят пробовать свои зубки, предложите им подходящие для этого игрушки. | Закончить кормление молочной смесью и начинать предлагать пюре можно не ранее 3-й недели жизни. Рекомендуется кормить всех щенят/котят из одной миски.

Важные подсказки: При любых признаках болезни, таких, как: снижение активности, диарея, рвота, повышенная температура и т.п., а также при отсутствии увеличения веса или даже его снижения, необходимо показать щенка/котёнка ветеринару. | Ежедневно измеряйте вес каждого питомца в одно и тоже время. | Щенки/котята должны быть знакомы с телесным контактом и повседневными шумами. |

Братья и сестры должны воспитываться вместе. Если их нет, полезно включить в воспитание других молодых животных примерно того же возраста. | Старайтесь, чтобы щенки/котята добивались успехов своими усилиями. Например, не кладите щенка/котёнка на подстилку или лежак сразу после кормления, пусть он проползёт небольшое расстояние до неё. Это помогает ему учиться.

PT Conjunto de biberões

Instruções para utilização: Animais bebés órfãos, necessitam de um fornecimento rápido de líquido/alimento para sobreviverem. Por esta razão, um biberão com leite de substituição deve ser administrado o mais rápido possível. O leite de substituição deve ser de acordo com o tipo de animal. | O cuidado ideal de animais órfãos, só é possível com a ajuda de uma mãe substituta. Por esta razão, é recomendável começar a alimentar o animal com o biberão e procurar uma mãe de substituição ao mesmo tempo. Se não for possível encontrar uma mãe de substituição, um animal adulto com experiência em lidar com crias, poderá ser uma boa alternativa, uma vez que poderá acompanhar a amamentação com o biberão e proporcionar o comportamento social necessário. |

Nota importante: A alimentação com o biberão, parece

por vezes ser a melhor forma para assegurar que os animais bebés sobrevivam. Porém, de forma a mais tarde viver num mundo com outros animais adultos, os cães e gatos devem ter contacto com outros animais da sua espécie logo a partir da sua nascença e preferencialmente crescer numa unidade familiar completa.

① Limpeza: O biberão deve ser limpo, antes e após cada utilização. Lavar em água quente com um pouco de líquido de limpeza. Enxaguar bem com água limpa para remover possíveis resíduos do líquido de limpeza. Esterilizar regularmente o biberão e os acessórios com água a ferver.

② Preparação do leite: O leite deve ser preparado fresco, antes de cada refeição. Colocar no biberão, água fervida e leite em pó, de acordo com as indicações do fabricante. Para verificar a temperatura do leite, encostar o biberão à cara ou deitar uma gota no pulso (temperatura deve ser inferior a 36 °C).

③ Como alimentar: A posição para mamar, deve seguir a posição natural na qual o animal mama na teta da mãe. Isto significa que o animal bebé deve sentar-se ou deitar-se sobre a barriga. A sua cabeça deve ficar numa posição vertical. Antes de colocar o biberão na boca do cachorro, deve apertar a tetina até sair a primeira gota.

Desta forma, poderá verificar que a tetina não está bloqueada ao mesmo tempo que desperta o interesse do cachorro. Uma vez que a tetina esteja na boca do animal, não deve exercer mais pressão sobre o biberão, senão pode levar a que o animal se engasgue. Movimentando ligeiramente a tetina para a frente e para trás, poderá encorajar o cachorro a mamar.

④ Após a alimentação: Após cada refeição, a digestão tem de ser estimulada, através de uma massagem leve na barriga ou acariciando a zona anal. Estas massagens e caricias substituem o lambar da mãe. A massagem na barriga deve ser mesmo muito ligeira, simulando o lambar da mãe. Se acariciar a zona anal, deve fazê-lo com um lenço de papel ou flanela macia, desta forma poderá apanhar qualquer urina ou fezes libertadas.

⑤ Frequência de alimentação: Nas duas primeiras semanas, animais recém-nascidos devem ser alimentados a cada 2 a 4 horas. Após a segunda semana, a frequência pode na maioria dos casos ser reduzida para cada 4 a 6 horas. **Nota importante:** A frequência da alimentação depende do aumento de peso diário, da condição geral do animal e do tipo de leite utilizado. | **Importante:** Regra geral, os cachorros e os gatinhos a partir das 3 semanas de idade já conseguem sentar-se ou levantar-se com segurança suficiente para beber

leite de uma tigela (p. ex., tigela para cachorros TRIXIE Artigo 25281/25282). A partir daí, deve também começar a alimentar o seu cachorro com alimentos sólidos. Logo que os cachorros ou os gatinhos ganham dentes de leite, aprendem com a mãe a não os usar nas tetas. Ao dar o biberão, também deve retirar imediatamente o biberão quando o gatinho ou o cachorro deixar de mamar e começar a morder a tetina. Como os mais pequenos gostam de experimentar os dentes nesta fase, ofereçalhes brinquedos adequados para o efeito. | Um animal jovem, deve investir algum esforço, para se alimentar e beber. Isto promove um desenvolvimento mental saudável, no que diz respeito à tolerância de stress e frustração.

Conselhos importantes: Qualquer sintoma de doença, como falta de aumento de peso ou até redução do mesmo, actividade reduzida, diarreia, vómitos, temperatura elevada e outros, devem ser verificados por um veterinário. | Verificar diariamente o aumento de peso do cachorro, sempre à mesma hora. | Os cachorros devem ser habituados ao contacto corporal e ruídos quotidianos. | Os irmãos devem ser criados juntos. Se não houver irmãos, é aconselhável incluir outros animais jovens, mais ou menos da mesma idade, na criação. | Sempre que possível, os cachorros devem obter os seus sucessos com os seus próprios esforços. | Por exemplo, não colo-

car o cachorro na respectiva cama directamente após ter mamado, mas permitir que este se movimente até lá, numa distância curta. Isto ajuda o cachorro a aprender.

PL Butelka dla osesków

Instrukcje użytkowania: Osierocone młode zwierzęta potrzebują szybkiego dostępu do pożywienia, aby przeżyć. W związku z tym należy jak najszybciej dostarczyć im butelkę z substytutem mleka. Substytut mleka musi odpowiadać gatunkowi zwierzęcia. | Optymalna opieka nad zwierzęciem osieroconym jest możliwa tylko przy matce zastępczej. Dlatego rekomendowane jest równoczesne rozpoczęcie kamienia butelką i poszukiwania matki zastępczej. Jeśli nie uda się znaleźć matki zastępczej, dorosłe zwierzę doświadczone w kontaktach z młodymi powinno być obecne w czasie karmienia i zapewniać niezbędny szczeniakowi wzór zachowań społecznych. | **Uwaga:** karmienie butelką wydaje się najlepszym sposobem zapewnienia młodym zwierzętom szansy przeżycia. Jednak aby młode było w stanie poprawnie funkcjonować w świecie zwierząt dorosłych, powinno mieć stały kontakt z zwierzętami swojego gatunku od momentu narodzin. Sytuacją idealną byłoby dorastanie w jednostce rodzinnej.

❶ Czyszczenie: Butelka powinna być czyszczona przed i po każdorazowym użyciu. Myć w gorącej wodzie z odrobiną płynu myjącego i dokładnie wypłukać czystą wodą, by pozbyć się ewentualnych pozostałości płynu. Należy regularnie sterylizować butelkę i resztę akcesoriów przy użyciu wrzątku.

❷ Przygotowanie mleka: Mleko powinno być mieszane świeżo przed każdym karmieniem. Należy zmieszać wodę i mleko w proszku w butelce zgodnie ze specyfikacjami producenta. Aby sprawdzić temperaturę mleka przytrzymać butelkę przy policzku lub sprawdzić jego temperaturę na nadgarstku (temperatura nie może przekraczać 36 °C).

❸ Jak karmić: Pozycja karmienia powinna być zgodna z naturalną pozycją szczeniaka podczas karmienia przez matkę - młode powinno siedzieć lub leżeć na brzuchu, z głową w pozycji pionowej. Należy wycisnąć kroplę mleka przed podaniem butelki szczeniakowi. W ten sposób można upewnić się, że smoczek nie jest zatkany oraz pobudzić zainteresowanie zwierzęcia. Po umiejscowieniu smoczka w pyszczku zwierzęcia nie należy uciskać butelki, ponieważ może to prowadzić do zakrztuszeń. Przez delikanty ruch butelki w przód i tył można zachęcić szczenię do ssania.

④ Po karmieniu: Po każdym karmieniu trawienie musi być stymulowane lekkim masażem brzucha lub delikatnym gładzeniem okolic odbytu. Gładzeniem zastępujemy lizanie matki. Masaż brzucha nie powinien być zbyt intensywny. Do masażu najlepiej nadaje się miękka szmatka lub papierowa chusteczka, ponieważ pozwalają jednocześnie wyłapać mogący się pojawić mocz lub kał.

⑤ Częstotliwość karmienia: Przez pierwsze dwa tygodnie noworodki powinny być karmione co 2-4 godziny. Po drugim tygodniu częstotliwość (w większości przypadków) może być zmniejszona do karmienia co 4-6 godzin. Uwaga: Częstotliwość karmienia zależy od dziennego przyrostu masy ciała, ogólnego stanu zwierzęcia oraz rodzaju stosowanego mleka. | **Ważne:** Zasadniczo szczenięta i kocięta już od około 3. tygodnia życia mogą bezpiecznie siedzieć lub stać, aby pić mleko z miski (np. miska dla szceniąt TRIXIE, artykuł 25281/25282). Wtedy należy również rozpocząć karmienie szczenięcia stałym pokarmem. Jak tylko szczeniętom lub kociętom wyrosną mleczne zęby, uczą się od matki, aby ich nie używać na sutkach. Podczas karmienia butelką należy również natychmiast zabierać butelkę, gdy kocię lub szczenię przestaje ssać i zaczyna gryźć smoczek. Ponieważ w tym wieku maluchy lubią testować swoje zęby, warto zaoferować im odpowiednie zabawki do tego celu. | Młode zwierzę powinno zainwestować

trochę wysiłku w jedzenie i picie. Wspomaga to zdrowy rozwój psychiczny (tolerancja stresu i frustracji).

Ważne wskazówki: Každý objaw choroby, taki jak brak przyrostu masy ciała (lub jej redukcja), zmniejszona aktywność, biegunka, wymioty, podwyższona temperatura itp. powinien zostać skonsultowany z lekarzem weterynarii. | Należy codziennie (w ustalonych wcześniej godzinach) sprawdzać przyrost masy ciała każdego zwierzęcia. | Szczenię powinno być przyzwyczajone do kontaktu fizycznego i naturalnych codziennych dźwięków. | Zwierzęta z jednego miotu powinny być wychowywane razem. W przypadku braku rodzeństwa, dobrze jest aby szczenię wychowywało się w towarzystwie innych zwierząt w podobnym wieku. | Młode zwierzęta powinny osiągać sukcesy własnymi wysiłkami kiedy to tylko możliwe. Na przykład, nie należy umieszczać zwierzęcia na jago legowisku bezpośrednio po karmieniu, ale pozwolić mu na samodzielne pokonanie niewielkiej odległości. To pomaga mu się uczyć.

Sada sacích lahví

Návod k použití: Osiřelé mládě potřebuje pro přežití rychlý přísun krmiva. Proto by jim měla být co nejdříve poskytnuta láhev s mléčnou náhražkou. Mléčná náhražka musí odpovídat danému zvířecímu druhu. | Opti-

mální péče o osiřelá zvířata je možná pouze u náhradní matky. Proto se doporučuje začít s krmením z láhve a současně hledat náhradní matku. Pokud se náhradní matku nepodaří obstarat, je vhodné, aby jiné dospělé zvíře umožnilo mláděti získat základní sociální návyky a podpořilo tak krmení z lahve. | **Upozornění:** Krmení z lahve se zdá být nejlepším způsobem, jak zajistit, aby mláďata přežila. K tomu, aby byla mláďata později schopná žít s dalšími dospělými zvířaty, je potřeba, aby měla kontakt s jinými zvířaty svého druhu již od narození.

❶ Čištění: Před každým použitím a po každém použití musí být kojenecká lahev vyčištěna. Umyjte ji v horké vodě s malým množstvím saponátu. Pro odstranění případných zbytků saponátu, důkladně opláchněte lahev čistou vodou. Pravidelně sterilizujte lahev a její příslušenství vařící vodou.

❷ Příprava mléka: Do lahve nalijte převařenou vodu a přidejte mléčný prášek dle krmného návodu. Pro kontrolu teploty mléka, přidržte lahev na tváři nebo na zápěstí. (teplota by neměla přesahovat 36 °C).

❸ Jak krmit: Pozice při pití by měla napodobovat přirozenou polohu při sání z matčiných struků. To znamená, že mláďe by mělo sedět nebo ležet na žaludku. Hlava by měla být natažená. Vždy stlačte dudlík před jeho vložením do tlamičky mláděte. Tímto způsobem zkontrolu-

jete, zda není dudlík blokován a probudíte tím zájem štěněte. Jakmile je dudlík v tlamičce, na láhev by neměl být vyvíjen žádný další tlak, jinak by mohlo dojít k dušení. Mírným posunutím dudlíku dopředu a dozadu můžete štěně povzbudit.

④ Po krmení: Po každém jídle musí být trávení stimulováno lehkou břišní masáží nebo jemnou masáží anální oblasti. Masáž nahrazuje olizování matky. Masáž břicha by neměla být intenzivnější než olizování od matky. Měkký flanelový nebo papírový ručník je pro masáž nejlepší, zároveň zachytí moč nebo stolici.

⑤ Frekvence krmení: Během prvních dvou týdnů by novorozenci měli být krmeni každé 2 až 4 hodiny. Po druhém týdnu může být frekvence, ve většině případů, snížena na každých 4-6 hodin. Poznámka: Frekvence krmení závisí na denním přírůstku hmotnosti a na celkovém stavu zvířete stejně jako na typu použitého mléka. Mládě by mělo investovat určité úsilí do krmení a pití. To pomáhá zdravému duševnímu rozvoji.

Důležité tipy: Jakákoliv známka onemocnění jako je nízký hmotnostní přírůstek nebo hmotnostní úbytek, nízká aktivita, průjem, zvracení, zvýšená teplota atd. by měla být konzultována s veterinárním lékařem. | Kontrolujte denní přírůstky ve stejný čas. | Mláďata by měla být seznámena s tělesným kontaktem a každo-

denními zvuky. | Sourozenci by měli být vychováváni společně. Pokud sourozenci nejsou, je užitečné do výchovy zahrnout další mláďe zhruba ve stejném věku. | Pokud je to možné, mláďata by měla dosáhnout určitých úspěchů vlastním úsilím. Proto například nedávejte štěně na jeho pelíšek ihned po krmení, ale nechte jej plazit se na malou vzdálenost. To mu napomáhá učení.

Sutteflaske

Instruktioner ved brug: Forældreløse dyr har brug for hurtig forsyning af flydende/mad for at overleve. Derfor bør dyret tilbydes en flaske af mælkestatning hurtigst muligt. Mælkestatningen skal passe til dyrets type. | Optimalt omsorg af det forældreløse dyr er kun muligt med en rugemor. Derfor er det anbefalet at starte flaskefodring og lede efter en rugemor samtidig. Hvis man ikke kan finde en rugemor, så kan et voksent dyr, som har erfaring med unger, støtte flaskefodring og sikre den nødvendige sociale adfærd. | **Bemærk venligst:** Flaskefodring fremstår oftest som den bedste måde at sikre sig, at ungen overlever, men for at leve i en verden med andre voksne dyr senere, bør hunde og katte have kontakt til andre dyr af deres art efter fødslen og ideelt vokse op i en hel familie.

❶ Rengøring: Flasken bør rengøres før og efter brug. Vask den i varmt vand og lidt opvaskemiddel og skyl i rent vand for at fjerne mulig rest af opvaskemiddel. Steriliser flaske og tilbehør jævnligt i kogende vand.

❷ Forberedelse af mælken: Mælken bør blandes frisk før fodring. Kom kogt vand og mælkepulver i flasken jævnfør producentens anvisninger. For at tjekke flaskens temperatur, hold flasken mod din kind eller tjek temperaturen ved håndledet (temperatur ikke over 36 °C).

❸ Hvordan man fodrer: Positionen for at drikke bør følge den naturlige position ligesom ved drikning af morens brystvorter, det betyder at ungen bør sidde eller ligge på dens mave. Hovedet skal være oprejst. Klem altid en dråbe ud før sutten indsættes i hvalpens mund. Sådan kan du tjekke at sutten ikke er blokeret og samtidig vække hvalpens interesse. Så snart sutten er i hvalpens mund, bør der ikke sættes mere pres på flasken, ellers kan hvalpen blive kvalt. Ved at bevæge sutten en anelse frem og tilbage, kan du opfordre hvalpen til at suge.

❹ Efter fodring: Efter hvert måltid, skal fordøjelsen stimuleres med en let mavemassage eller blød aen af anal området. Aen erstatter morens slikken. Mavemassagen bør ikke være mere intensiv end det. En blød vaskeklud

eller papirserviet er bedst for massage, da de samtidig fanger urin eller afføring.

5 Frekvens af fodring: I de første to uger, bør den nyfødte fodres hver 2. – 4. time. Efter den anden uge, kan fodringen i de fleste tilfælde reduceres til hver 4. – 6. time. Bemærk venligst: Frekvensen af fodring afhænger af, hvor meget vægt dyret tager på, på en daglig basis, dyrets generelle tilstand og typen af den benyttede mælk. | **Vigtigt:** Som regel kan hvalpe og killinger fra ca. 3 ugers alderen allerede sidde eller stå sikkert nok til at drikke mælk fra en skål (f.eks. TRIXIE hvalpeskål art. 25281/25282). Derefter bør du også begynde at give din hvalp fast føde. Så snart hvalpe eller killinger får deres mælketænder, lærer de af deres mor, at de ikke skal bruge dem på patterne. Når du giver flaske, skal du også fjerne flasken med det samme, når hvalpen/killingen holder op med at sutte og begynder at bide i sutten i stedet. Da de små gerne vil prøve deres tænder af på dette tidspunkt, kan du tilbyde dem passende legetøj til dette formål. En hvalp bør anstrenge sig lidt for at drikke og spise. Det giver en sund mental udvikling med hensyn til stress og frustrationer.

Vigtige råd: Hvert symptom af en sygdom såsom manglende vægtøgning, eller endda vægttab,

mindske aktivita, tynd mave, opkast, forhøjet temperatur osv. bør hvalpen bringes til en dyrlæge. | Tjek hver hvalps vægtforøgelse dagligt på et fast tidspunkt. | Hvalpe bør være bekendt med kropskontakt og hverdagslyde. | Søskende bør opvokse sammen. Hvis der ikke er søskende, er det brugbart at inkludere andre unge dyr omkring den samme alder i opvæksten. | Når muligt bør hvalpen opnå succes ved egen indsats. Placer for eksempel ikke hvalpen på dens pude direkte efter fodring, men lad den kravle en kortere distance selv. Det er fordrende for indlæringen.

SK Súprava fľaše na kŕmenie

Návod na použitie: Osirelé mláďatá potrebujú na prežitie rýchly prísun tekutín/potravin. Preto by sa mala čo najskôr ponúknuť fľaša s náhradou mlieka. Náhrada mlieka musí zodpovedať druhu zvieratá. | Optimálna starostlivosť o osirelé zvieratá je možné len s náhradnou matkou. Preto sa odporúča začať kŕmiť z fľaše a zároveň hľadať náhradnú matku. Ak nie je možné nájsť náhradnú matku, dospelé zviera so skúsenosťami s mláďatami by malo podporovať kŕmenie z fľaše a poskytovať potrebné sociálne správanie. | **Upozornenie:** Kŕmenie z fľaše sa často zdá byť najlepším spôsobom, ako zabezpečiť,

aby šteniatka alebo mačiatka prežili. Aby však neskôr mohli žiť vo svete s inými dospelými zvieratami, mali by mať psy a mačky od narodenia kontakt s inými zvieratami svojho druhu a ideálne by mali vyrastať v celej rodine.

❶ Čistenie: Fľaša na kŕmenie by sa mala čistiť pred každým použitím a po ňom. Umyť v horúcej vode s trochou prostriedku na umývanie riadu a opláchnuť v čistej vode, aby sa odstránili prípadné zvyšky prostriedku na umývanie riadu. Fľašu a príslušenstvo pravidelne sterilizovať vo vriacej vode.

❷ Príprava mlieka: Mlieko by sa malo pred každým kŕmením čerstvo premiešať. Do fľaše je potrebné dať prevarenú vodu a sušené mlieko podľa údajov výrobcu. Na kontrolu teploty priložiť fľašu k tvári alebo skontrolovať teplotu na zápästí (teplota nesmie prekročiť 36 °C).

❸ Ako kŕmiť: Poloha pri pití by mala zodpovedať prirodzenej polohe pri pití z matkiných bradaviek, to znamená, že mláďa by malo sedieť alebo ležať na bruchu. Jeho hlava by mala byť vzpriamená. Pred vložením cumlíka do úst šteňaťa vždy vytlačiť kvapku. Týmto spôsobom skontroluješ, či nie je cumlík zablokovaný, a prebudíš záujem šteňaťa. Po vložení cumlíka do úst by sa

už nemalo na fľašu tlačiť, inak môže dôjsť k zaduseniu. Miernym pohybom cumlíka dopredu a dozadu môžete šteňa povzbudiť k saniu.

④ Po kŕmení: Po každom jedle je potrebné stimulovať trávenie ľahkou masážou brucha alebo jemným hladením análnej oblasti. Hladenie nahrádza matkino lízanie. Masáž brucha by nemala byť intenzívnejšia. Na masáž je najlepší mäkký flanel alebo papierový obrúsok, ktorý zároveň zachytí moč alebo výkaly.

⑤ Frekvencia kŕmenia: Počas prvých dvoch týždňov by sa mali novorodenci kŕmiť každé 2-4 hodiny. Po druhom týždni sa frekvencia môže vo väčšine prípadov znížiť na každých 4-6 hodín. **Upozornenie:** Frekvencia kŕmenia závisí od denného prírastku hmotnosti, celkového stavu zvierťa, ako aj od druhu použitého mlieka. | **Dôležité:** Šteniatka a mačiatka vo veku približne 3 týždňov už spravidla dokážu bezpečne sedieť alebo stáť a piť mlieko z misky (napr. miska pre šteňatá TRIXIE, položka 25281/25282). Potom by sa malo začať šteňa kŕmiť aj tuhou stravou. Len čo sa šteniatkam alebo mačiatkam objavia mliečne zuby, naučia sa od matky, že ich nesmú používať na jej bradavkách. Pri kŕmení z fľaše by sa mala fľaša okamžite odstrániť, keď mačiatko alebo šteňa prestane sať a začne hrýzť cumlík. Keďže mláďatka si v tomto období rady skúšajú svoje zúbky, ponúkni im na ten-

to účel vhodné hračky. | Mladé zviera by malo vynaložiť určité úsilie na kŕmenie a pitie. To napomáha zdravému duševnému rozvoju, pokiaľ ide o toleranciu stresu a frustrácie.

Dôležité tipy: Každý príznak choroby, ako je nedostačujúci prírastok hmotnosti alebo dokonca zníženie hmotnosti, znížená aktivita, hnačka, zvracanie, zvýšená teplota atď., by sa mal ukázať veterinárnemu lekárovi. | Denne v určitom čase kontroluj prírastok hmotnosti každého šteňaťa. | Šteňatá by mali byť oboznámené s telesným kontaktom a každodennými zvukmi. | Súrodenci by mali byť vychovávaní spoločne. Ak nie sú súrodenci, je užitočné zapojiť do výchovy ďalšie mláďatá približne rovnakého veku. | Ak je to možné, šteňatá by mali dosahovať úspechy vlastným úsilím. Napríklad neklad' šteňa na posteľ hneď po kŕmení, ale nechaj ho tam chvíľu liezť. To mu pomáha učiť sa.

Набір пляшечок з сосками

Інструкції із застосування: Щоб вижити, осиротілі дитинчата потребують швидкого запасу рідини/їжі. Тому пляшечку із заміномником молока слід запропонувати якомога швидше. Заміномник молока повинен відповідати виду тварини. | Оптимальний догляд

за осиротілими тваринами можливий лише із суро-
гатною матір'ю. Тому рекомендується починати год-
ування з пляшечки й одночасно шукати прийомну
матір. Якщо прийомну матір знайти не вдається, до-
росла тварина, яка має досвід спілкування з моло-
дняком, повинна підтримувати годування з пляше-
чки й забезпечувати відповідну соціальну пове-
дінку. | **Зверніть увагу!** Годування з пляшечки часто
здається найкращим способом забезпечити вижи-
вання цуценят або кошенят. Однак, щоб згодом
мати змогу жити у світі з іншими дорослими твари-
нами, собаки та коти повинні контактувати з іншими
тваринами свого виду із самого народження, а в
ідеалі — рости в повній родині.

❶ Очищення: Пляшечку для годування слід мити
до і після кожного використання. Вимийте в
гарячій воді з невеликою кількістю мийного засобу
і прополощіть у чистій воді, щоб видалити його
можливі залишки. Регулярно стерилізуйте пляшечку
й аксесуари в киплячій воді.

❷ Підготовка молока: Перед кожним годуванням
слід зціджувати свіже молоко. З'єднайте в пляшечці
кип'ячену воду та сухе молоко відповідно до реко-
мендацій виробника. Для перевірки температури
прикладіть пляшечку до щоки або виміряйте

температуру на зап'ясті (температура не повинна перевищувати 36 °C).

③ Годування: Положення для пиття повинно відповідати природному положенню, коли тварина п'є з материнських сосків, тобто дитинча має сидіти або лежати на животі. Його голова має бути у вертикальному положенні. Завжди видавлюйте краплю перед тим, як покласти соску в рот цуценяті. Таким чином ви перевіряєте, чи не закупорена соска, і пробуджуєте інтерес у цуценяти. Після того як соска опинилася в роті, не слід більше тиснути на пляшечку, інакше це може призвести до задухи. Злегка рухайте соску вперед і назад, щоб заохотити цуценя до смоктання.

④ Після годування: Після кожного приймання їжі потрібно стимулювати травлення легким масажем живота або м'яким погладжуванням анальної зони. Погладжування замінює материнське облизування. Масаж живота не повинен бути інтенсивнішим. Для масажу найкраще підходить м'яка фланелева або паперова серветка, оскільки вони також вловлюють сечу або фекалії.

⑤ Частота годування: Важливі поради У перші два тижні новонароджених тварин слід годувати кожні

2 -- 4 години. Після другого тижня частоту в більшості випадків можна зменшити до кожних 4 -- 6 годин. Зверніть увагу! Частота годування залежить від добового набору ваги, загального стану тварини, а також від типу використовуваного молока. |

Важливо: Як правило, цуценята та кошенята приблизно з 3-тижневого віку вже можуть сидіти або стояти досить впевнено, щоб пити молоко з миски (наприклад, миска для цуценят TRIXIE арт. 25281/25282). Тоді також слід почати годувати цуценя твердим кормом. Щойно у цуценят або кошенят з'являються молочні зуби, мати вчить їх не використовувати їх на її сосках. Під час годування з пляшечки також слід одразу забирати пляшечку, щойно кошеня або цуценя перестає смоктати та натомість починає кусати соску. Оскільки на цьому етапі малюки люблять випробовувати свої зубки, запропонуйте їм для цього відповідні іграшки. | Молода тварина повинна докладати певних зусиль, щоб харчуватися й пити. Це сприяє здоровому психічному розвитку, а саме стійкості до стресу та фрустрації.

Важливі поради: Про кожний симптом хвороби, наприклад відсутність збільшення або навіть зменшення ваги, зниження активності, діарею, блювоту, підвищення температури тощо, потрібно повідомляти ветеринару. | Перевіряйте набір ваги

кожного цуценяти щодня в певний час. | Цуценята повинні бути знайомі з тілесним контактом і повсякденними звуками. | Брати і сестри мають виховуватися разом. Якщо немає братів і сестер, корисно залучити до виховання інших молодих тварин приблизно такого самого віку. | Якщо змога, цуценята повинні досягати успіхів власними зусиллями. Наприклад, не кладіть цуценя на ліжко відразу після годування, а дайте йому проповзти туди невелику відстань. Це допомагає йому навчатися.

Cumisüveg-készlet

Használati utasítás: Az elárvult bébiállatoknak gyors folyadék-/táplálékellátásra van szükségük a túléléshez. Ezért a lehető leghamarabb tejpótlós cumisüveget kell kínálni. Fontos, hogy a tejpótló megfeleljen az állat fajtájának. | Az elárvult állatok gondozása csak bérayával lehetséges optimális módon. Ezért ajánlatos elkezdni egyidejűleg a cumisüveges táplálást és nevelőanya keresését. Ha nem sikerül nevelőanyát találni, akkor egy érett, kicsinyekkel való bánásmódban jártas állatnak kell támogatnia a cumisüveges táplálást, és biztosítania kell, hogy a szükséges szociális viselkedésben részesüljön. | **Vegye figyelembe:** A cumisüveges táplálás

gyakran tűnik a legjobb módszernek arra, hogy a kölyökkutyák vagy -cicák túléljék. Ahhoz azonban, hogy később más felnőtt állatokkal élhessenek egy helyen, a kutyáknak és macskáknak születésüktől fogva kapcsolatban kell lenniük a fajukhoz tartozó más állatokkal, és ideális esetben teljes családi egységben kell felnőniük.

❶ Tisztítás: A cumisüveget minden használat előtt és után meg kell tisztítani. Mossa ki forró vízzel és egy kis mosogatószerrel, majd öblítse le tiszta vízzel, hogy eltávolítsa a mosogatószer esetleges maradványait. Az üveget és a tartozékokat rendszeresen sterilizálja forró vízben.

❷ A tej előkészítése: A tejet minden etetés előtt frissen kell kikeverni. Öntsön felforralt vizet és tejport az üvegbe a gyártó előírásainak megfelelően. A hőmérséklet ellenőrzéséhez tartsa a palackot az arcához, vagy ellenőrizze a hőmérsékletet a csuklóján (a hőmérséklet nem haladhatja meg a 36 °C-ot).

❸ Etetés: Az ivóhelyzetnek követnie kell az anyaállat csecseből való ivás természetes helyzetét, vagyis a kisállatnak ülnie kell vagy hasra kell feküdnie. A fejének függőlegesen kell állnia. Mindig nyomjon ki egy cseppet, mielőtt a cumit a kölyök szájába helyezi. Így ellenőrizheti, hogy a cumi nincs-e eldugulva, illetve

felkeltheti a kölyök érdeklődését. Amint a cumi a szájába került, nem szabad több nyomást gyakorolni a cumisüvegre, mert az fulladáshoz vezethet. A cumi előre és hátra történő enyhe mozgatásával ösztönözhető a kölyök a szopásra.

④ Az etetés után: Minden etetés után az emésztést könnyű hasmasszázzsal vagy a végbél környékének lágy simogatásával kell serkenteni. A simogatás az anya nyalogatását helyettesíti. A hasmasszázs sem lehet ennél a mozdulatnál intenzívebb. A masszázshoz a legjobb egy puha flanel anyag vagy papírzsebkendő, mivel ezek egyidejűleg felfogják a vizeletet és a székletet.

⑤ Az etetés gyakorisága: Az első két hétben az újszülött állatokat 2–4 óránként kell etetni. A második hét után a gyakoriság a legtöbb esetben 4–6 óránkénti gyakoriságra csökkenthető. Vegye figyelembe: Az etetés gyakorisága a napi súlygyarapodástól, az állat általános állapotától, valamint a használt tej típusától függ. | **Fontos:** Általános szabályként elmondható, hogy a körülbelül 3 hetes kölyökkutyák és kiscicák már elég biztonságosan tudnak ülni vagy állni ahhoz, hogy tálból igyanak tejet (pl. TRIXIE kölyökkutya-etetőtál, cikkszám: 25281/25282). Ezután már el kell kezdeni a kölyökkutya szilárd táplálékkal való etetését is. Amint a kölyökkutyáknak vagy kiscicáknak kibújnak a tejfogaik, az anyjuktól megtanulják, hogy azokat ne

használják a szoptatás során. Cumisüveges etetésnél az üveget is azonnal el kell venni, amikor a kiscica vagy a kölyökkutya abbahagyja a szopást, és helyette már a cumit kezdi harapni. Mivel ebben a szakaszban a kicsik szívesen próbálgatják a fogaikat, adjon nekik erre a célra megfelelő játékokat. A fiatal állatoknak némi erőfeszítést kell tenniük az etetés és az ivás során. Ez segíti az egészséges mentális fejlődést, és fejleszti a stressz- és frusztrációtűrésüket.

Fontos tippek: A betegség minden egyes tünetét (például a súlygyarapodás elmaradása vagy akár a súlycsökkenés, csökkent aktivitás, hasmenés, hányás, megemelkedett testhőmérséklet stb.) jelezni kell az állatorvosnak. | Ellenőrizze minden kölyök súlygyarapodását naponta egy bizonyos időpontban. | A kölyköknek meg kell ismerkedniük a testkontaktussal és a mindennapi zajokkal. A testvéreket együtt kell nevelni. Ha nincsenek testvérek, hasznos, ha más, nagyjából azonos korú fiatal állatokat is bevonunk a nevelésbe. | Amikor csak lehetséges, a kölyköknek saját erejükből kell sikereket elérni. Például ne tegye a kiskutyát közvetlenül az etetés után az ágyába, hanem hagyja egy kicsit, hogy magától odamásszon. Ez segíti a tanulásukat.



(DE) Vor Benutzung des Produkts dieses Handbuch bitte sorgfältig lesen und für spätere Zwecke aufbewahren. (EN) Please read this manual carefully before using the product and store it properly. (FR) Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser le produit et bien le conserver. (NL) Voor gebruik van het product deze handleiding a.u.b. zorgvuldig doorlezen en bewaren voor toekomstige toepassingen. (IT) Si prega di leggere attentamente questo manuale prima di usare il prodotto e di conservarlo correttamente. (SV) Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkten och spara den. (ES) Lea atentamente este manual antes de utilizar el producto y guárdelo correctamente. (RU) Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство перед использованием устройства и сохраните его. (PT) Por favor, ler atentamente este manual, antes de utilizar o produto e guardar para futura referência. (PL) Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed rozpoczęciem użytkowania produktu i zachowanie jej. (CS) Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte tento návod a správně jej uložte. (DA) Læs venligst denne vejledning omhyggeligt, før du bruger produktet, og opbevar det korrekt. (SK) Pred použitím výrobku si pozorne prečítaj tento návod a správne ho ulož. (UK) Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед використанням виробу та зберігайте її належним чином. (HU) Kérjük, a termék használatá előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, és tárolja azt megfelelő helyen.



TRIXIE Heimtierbedarf | Industriestr. 32 | 24963 Tarp
GERMANY | www.trixie.de | kontakt@trixie.de

TRIXIE UK Pet Products Ltd. | Unit 7 Deer Park Road | Moulton Park
Northampton NN3 6RZ | www.trixieuk.uk | contact@trixieuk.uk